

ծածուկները բաղաձայն ւ-ի վրայից և մակակէտը ի նախդրից առաջ: Այս զանցառութեանց պատճառը տպագրանական անյարմարութիւններն են, այլապէս մենք դրանց ևս տեղ կը տայինք մեր հրատարակութեան մէջ:

4. Նկատի առնելով կէտադրութեան վերին աստիճանի անկանոնութիւնը, ընթերցողին աւելորդ սաղտուկից ու շփոթութիւնից զերծ պահելու համար, կէտադրութիւնն համաձայնացրել ենք նախագասութեանց իմաստին, առանց այդ մասին ծանօթութիւններ տալու ստորեւ, մինչ ուղղագրական սխալները խնամքով պահել ենք կամ բուն գրուածքի մէջ, եթէ դրանով իմաստը չի մթագնած, և կամ դուրս ենք բերած ծանօթութեանց մէջ, եթէ սխալի ուղղումն անհրաժեշտ է համարուած որ և է տեսակէտով: Օրինակի համար էջ 53-ում երկիցս պատահում է յաղթամա և յաղթամայ: Մենք համոզուած ենք, որ գրիչ Ղազարն այսպէս էլ արտասանել է, ինչպէս նմանօրինակ երևոյթ նկատելի է նաև այլ բառերի վերաբերմամբ, որ նշանակել ենք իրանց տեղում: Սակայն մեզ անսովոր այս ձևը կարող էր ընթերցողին տարակուսելի կամ տարօրինակ թուել. ուստի և ուղղելով հանդերձ յաղթամարայ, ծանօթութեան մէջ երկու անգամին էլ նշանակեցինք, երկրորդին ընթերցողի ուշադրութիւնը հրաւիրելով սխալ կարծուած միևնոյն ձևի կրկնութեան վրայ, որով մատնանշած ենք լինում, որ սա ոչ թէ սխալ է, այլ գուտ ձայնաբանական մի կարևոր երևոյթ: Բարեբախտաբար մեր Ղազար գրիչը այս կարգի արժէքաւոր «սխալ»ներ շատ ունի (հմ. նաև էջ՝ 61 ծան. որս, 62 դարգար, 63 բաղսարս՝ բոլորի մէջ էլ սուլիչ բաղաձայններից առաջ մի ր զարգացած):

5. Ծանօթութեան համար թուանշանները միշտ հարցի առարկայ բառից անմիջապէս յետոյ են դրուած. օր. էջ՝ 4. «և դուք՝ . . . » ծան. 5) Տղմ. նշանակում է որ տողամիջում գրուած բառն է միմիայն դուք առանց եւ ի: Անհրաժեշտութեան դէպքում բառը կամ բառերը կրկնում են ծանօթութեան մէջ: